

Zeitschrift: Burgdorfer Jahrbuch
Herausgeber: Verein Burgdorfer Jahrbuch
Band: 66 (1999)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

**Das
Burgdorfer
Jahrbuch**

**gehört in
jedes Haus**

Alle noch erhältlichen Bücher seit 1934 sind zum ermässigten Preis von Fr. 22.– pro Band lieferbar.

Vergriffene Jahrgänge:

1935, 1950, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1962, 1965, 1966, 1973, 1985, 1986 und 1989.

Zu beziehen bei jeder Buchhandlung oder bei Langlois & Cie. AG.

Neuste Ausgabe 1999: Fr. 33.–

Inserenten und Inserate

| | |
|--|----------|
| Aebersold AG, Kunststeinfabrik | 254 |
| Aebi & Co. AG, Maschinenfabrik | 251 |
| Aemme-Zytig | 277 |
| Aeschlimann H. AG, Spenglerei | 271 |
| Alterspflegeheim Region Burgdorf APH | 259, 262 |
| Bärtschi & Co. AG, Bahnhof-Garage | 265 |
| Baumgartner Druck AG | 254 |
| Berufliche Weiterbildungskurse BWK | 281 |
| Beutler Elektro AG | 269 |
| Bienz Haustechnik AG | 269 |
| Binz Urs, Offset- und Repro-Service | 258 |
| Bischof Satztechnik AG | 275 |
| Blatter R. AG, Garage/Moto | 263 |
| Brodmann, Druckerei, Papeterie | 273 |
| Buchmann, Spiel + Freizeit AG | 279 |
| Burgdorfer Apotheken | 280 |
| Bürki Bau AG | 259 |
| Bürki, Reisen und Transporte | 252 |
| Capelli Mario, Bildhauer | 277 |
| Crédit Suisse | 271 |
| Cunico D. AG, Maler- und Tapeziergeschäft | 267 |
| Derendinger AG, Wand- und Bodenplattenstudio | 272 |
| ESA | 287 |
| Fritz Benedikt, Malergeschäft | 250 |
| Gloor Franz, Sackfabrik | 281 |
| Gloor Gebr. AG, Autogenwerk | 266 |
| Goldbach + Roth AG, Käse-Export | 248 |

| | |
|---|-----|
| Greisler AG, Brillen + Contactlinsen | 265 |
| Grimm & Ruchti Treuhand AG | 284 |
| Gschwend Mode | 265 |
| GTB, Gleis- und Bautechnologie AG | 256 |
| Haller + Jenzer AG, Druckerei | 287 |
| Hänggi, Heizöl und Dieselöl | 267 |
| Herrmann Blumen AG | 256 |
| IBB Industrielle Betriebe Burgdorf | 274 |
| Ivers-Lee AG, Verpackungsservice | 268 |
| Jerry-Pizza, Hauslieferdienst | 267 |
| Jlco-Schuhe, J. Lüthi & Co. | 264 |
| Jost Hans AG, Steinhauerarbeiten | 261 |
| Jutzi Daniel AG, Sanitäre Anlagen | 288 |
| Klaus, Fleischfachgeschäft | 277 |
| Kläy A., eidg. dipl. Augenoptiker SBAO | 263 |
| Klötzli Messer | 263 |
| Langlois & Cie AG, Buchhandlung, M. Graf u. E. Zäch | 252 |
| Leuzinger Martin, Foto-Video | 256 |
| Lubana AG, Immobilien, Treuhand | 281 |
| Lugeon Roland, Planungs- & Ingenieurbüro | 284 |
| Manor Burgdorf | 269 |
| MDS Medical Device Solutions | 253 |
| Metzler Doris, Parfumerie, Kosmetik | 250 |
| Milka Käse AG, Grosshandel und Export | 265 |
| Minder Bettwaren | 279 |
| Neuhaus Bedachungen AG | 271 |
| Neukomm Kurt P., Goldschmied | 250 |
| Pauli Elektro AG | 261 |
| Raiffeisenbank Hasle-Rüegsau | 249 |
| Rechner & Co., Bettwaren- und Reinigungsfabrik | 267 |
| Rickli Markus, Buchbinderei und Einrahmungen | 276 |
| RM Regionalverkehr Mittelland | 284 |
| Schlossmuseum, Museum für Völkerkunde, Kornhaus | 255 |
| Schwander Hans, Industrie-Bedarf | 258 |
| Seewer AG | 282 |
| Segrada Richard, Orthopädisches Atelier | 254 |
| Serendib, Sri-lankisches Spezialitätenrestaurant | 270 |
| Simon Keller AG | 253 |

| | |
|--|-----|
| Sommerhaus, Landgasthof, M.+V. Künzel | 257 |
| Stadtbibliothek Burgergemeinde Burgdorf | 288 |
| Stadthaus, Hotel | 289 |
| StaniPac AG, Verpackungsfolien | 283 |
| Transcor, Übersetzungsagentur S. Aeschlimann | 283 |
| Typon Holding AG, Graphic, Medical | 260 |
| UBS AG | 278 |
| Visana, Geschäftsstelle Burgdorf | 285 |
| Wälchli H.P.+K., Buchbinderei | 258 |
| Waro Burgdorf | 279 |
| Wazoo, Boutique bis Grösse 60 | 275 |
| Werthmüller, Schreinerei | 271 |
| Wichelhaus Elektro | 273 |
| Widmer, Confiserie und Tea-Room | 261 |
| Winterthur, Generalagentur, Roland Rauch | 250 |
| Wüthrich AG für Trockenbau, Verputze und Stukkaturen | 252 |
| Wyss Andreas, Bedachungen | 286 |
| Zaugg Hanspeter, Storenbau | 275 |
| Zaugg, Malerei | 288 |
| Ziegelei Etzelkofen, René Schachtler AG | 286 |



Ausblick am Kreuzgraben um 1905,
Zeichnung von *Elise Roth* (1873–1959).

In der Mitte die Hutfabrik Dürr & Söhne
(siehe Textteil Seite 9), davor der Zugang
zum Büro der Käseexportfirma G. Roth & Co.
rechts am Rand,

heute:

Goldbach+Roth AG

Käse-Export
CH-3432 Lützelflüh-Goldbach

Suchen Sie einen fairen Partner für all Ihre Geldfragen?



Wir machen den Weg frei

Gerade wenn es ums Geld geht, kommen Menschlichkeit und Fairness leider oft zu kurz. Wenn Sie in Geldangelegenheiten mehr als nur finanziell gut beraten sein möchten, sind Sie bei Raiffeisen an der richtigen Adresse. Wir sind eine genossenschaftliche Bank, und für uns steht Menschlichkeit über dem Profitstreben. Gleich-

zeitig sind wir natürlich auch eine professionell arbeitende Bank mit einem breiten Dienstleistungsangebot. Vom Privat-, Spar- und Vorsorgekonto über die Eigenheimfinanzierung bis hin zu Vermögensanlagen. Kommen Sie einfach einmal vorbei. Wir zeigen Ihnen gerne, was wir alles für Ihr gutes Geld tun können.

Raiffeisenbank Hasle-Rüegsau

Hauptsitz:

3415 Rüegsausachen

Geschäftsstellen:

3400 Burgdorf

3324 Hindelbank

Bancomaten:

IKEA, Lyssach; Mc Donald's, Burgdorf



**Auch im Schadenfall lässt die «Winterthur»
keine Misstöne aufkommen.**



Generalagentur Burgdorf
Leitung: Roland Rauch



Von uns dürfen Sie mehr erwarten



**Parfumerie Kosmetik
Metzler**

Doris Metzler, Kosmetikerin mit
eidg. Fähigkeitsausweis, Mitglied FSK

Burgdorf

Schmiedengasse 15, Tel. 034 422 69 63

Seit 1864

hinterlassen wir unsere Spuren!
Wir schützen, renovieren und verschönern

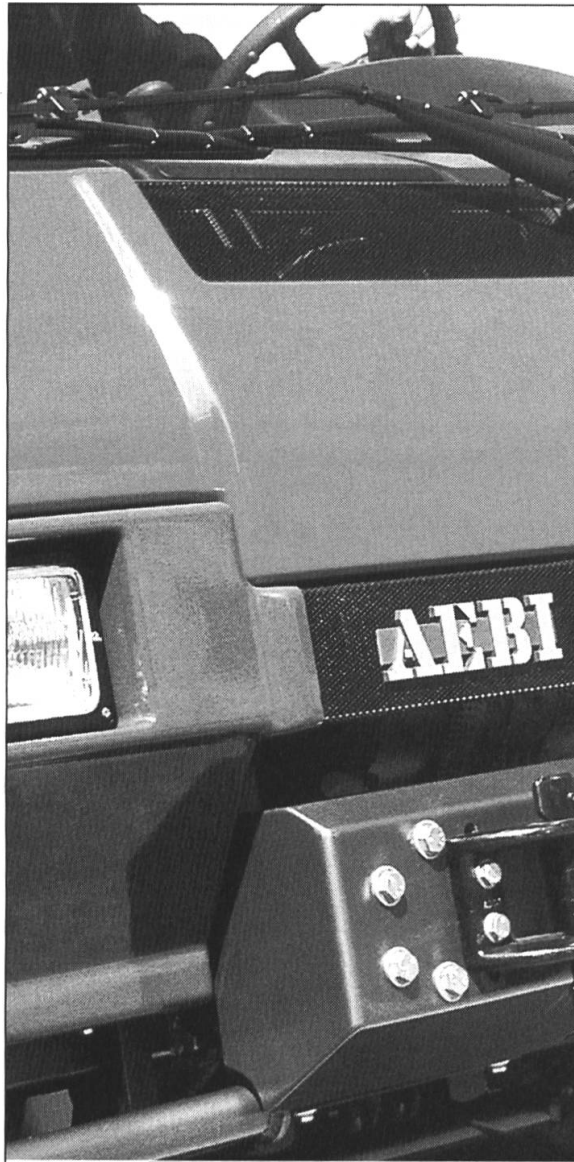


Ihr Malergeschäft für jede Jahreszeit



Kurt P. Neukomm

Goldschmied
Hofstatt 16
3400 Burgdorf



AEBI

**Aebi & Co. AG
Maschinenfabrik
Postfach
CH-3401 Burgdorf
Tel. +41 (0)34 421 61 21
Fax +41 (0)34 421 61 51
<http://www.aebi.com>
e-mail: aebi@aebi.com**



Wüthrich

AG für Trockenbau
Verputze und Stukkaturen

Felsegghöheweg 10, 3400 Burgdorf
Telefon 034 422 77 40

Geschäftsleitung: H. U. Wüthrich, eidg. dipl. Gipsermeister

**Kompetenz
am Bau**

**B
Ü
C
H
E
R**

**Langlois & Cie AG
CH-3400 Burgdorf 2**

Kronenplatz
Telefon 034 422 21 75
Telefax 034 422 52 10


Margret Graf
Elisabeth Zäch

**Lesen
Sie mehr
als die
Packungs-
beilage!**



Anmeldung und Auskünfte

BÜRKI
Reisen und Transporte

Telefon 034 422 23 33

Wir empfehlen uns für:

Hochzeits-, Familien-, Vereins- und
Gesellschaftsreisen sowie
Reisen aller Art im In- und Ausland

Verlangen Sie unverbindliche Offerten

Schönbühl, Sandstrasse 28
Telefon 031 859 47 36



Schönbühlweg 9
3402 Burgdorf
Tel. 034 424 03 20

Die Firma MDS Medical Device Solutions AG ist von den zwei ehemaligen Disetronic Ingenieuren Rainer Bosse und Markus Ramseyer im März 1996 gegründet worden. MDS bietet die folgenden Leistungsangebote in Projektmanagement und Systems Engineering in der Medizinaltechnik an:

Beratung: ♦ Erarbeitung von kundenspezifischen Lösungskonzepten ♦ Unterstützung in der Systemgestaltung durch praxisnahes Projektmanagement und Controlling ♦ Unterstützung bei Behörden: TÜV, FDA, etc. ♦ Unterstützung bei produktionsgerechter Produktegestaltung sowie Automationsprojekten

Forschung und Entwicklung: ♦ Konzeptionierung und Entwicklung von Medical Devices und Zubehör ♦ Umfassendes Projektmanagement von der Definition bis Markteinführung ♦ Gestaltung ergonomischer Geräte ♦ Kunststofftechnologie

Fabrikation: ♦ Herstellung von Kunststoffspritzwerkzeugen durch moderne 3D- CAD/CAM-Technologie ♦ Produktion von Kunststoffteilen ♦ Montage nach optimierten Prozessabläufen

Seit Inkrafttreten der EU Medizintechnikverordnung am 14. Juni 98 ist die MDS nach der Norm ISO 9001 / EN 46001 zertifiziert.



(von links) Markus Ramseyer, Rainer Bosse (MDS AG); Bernhard Keller, Simon Keller, Reto Jaussi (Simon Keller AG)



Lyssachstrasse 83
3400 Burgdorf
Tel. 034 422 74 74

Seit 28 Jahren im Dienste der Fuss- und Körperpflege, gehört die SIMON KELLER AG heute zu den eingesessenen und renommierten Firmen auf dem Schweizer Markt. Was am 1.1.1971 als Familienbetrieb begann, ist inzwischen zu einem Unternehmen mit über 30 Mitarbeitenden herangewachsen.

Die SIMON KELLER AG ist ein motiviertes, geschultes Team von Fachkräften, das seinen Einsatz, sein Berufswissen und seinen Willen zur Leistung in den Dienst von über 6'000 aktiven Kunden stellt. Die Tätigkeitsgebiete liegen in den Bereichen Fusspflege/Podologie, Kosmetik/Besonnung und Massage/Physiotherapie. Hier wird ein Handelsprogramm von weit über 3'000 Artikeln am Lager gehalten. Ein wichtiger Eckpfeiler, vor allem im Export, ist die Eigenproduktion von Sterilisatoren für die sekundenschnelle Sterilisation von kleinen Behandlungsinstrumenten für den dentalen, medizinischen und paramedizinischen Einsatz – direkt im Behandlungszimmer.

Die Entwicklung, Produktion und der Handel mit Medizinprodukten, insbesondere auch im Hinblick auf die Exporte nach über 30 Ländern, erforderte die Einführung eines Qualitätsmanagementsystems und die Zertifizierung nach ISO 9002 / EN 46002. Der erfolgreiche Abschluss ist das Resultat einer siebenmonatigen intensiven Vorbereitungs- und Aufbauarbeit im Rahmen der Initiative MedTech des Bundesamtes für Konjunkturfragen, getragen von einem motivierten Mitarbeiterteam.



Mühlegasse 3 3400 Burgdorf
Tel. 424 01 85 Fax 424 01 89

Mass- und Sporteinlagen **Prothesen**
Stützstrümpfe **Orthesen**
Bandagen
Sporthilfen

Öffnungszeiten

Montag ganzer Tag geschlossen
Dienstag bis
Freitag 09.00 bis 12.00 und 14.00 bis 18.00 Uhr
Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

AEBERSOLD

Aebersold AG
Oberburgstrasse 59
3400 Burgdorf
Telefon 034 422 17 49
Telefax 034 422 94 71

Fassadenrenovationen
Kunststeinfabrik
Betonelemente
Rekomarmor
Steinhauerei

**Ein guter
Eindruck**

Organisiert!
Motiviert!
Spezialisiert!

BAUMGARTNER
D ■ R ■ U ■ C ■ K ■ A ■ G

■ Postfach 443
■ Kirchbergstrasse 105
■ 3401 Burgdorf
■ Telefon 034 422 16 13
■ Telefax 034 422 92 69
■ e-mail: bagdruck@smile.ch
■ <http://www.bagdruck.ch>



Eine Stadt und drei Museen



Schlossmuseum

Schloss, 3400 Burgdorf, Tel. 034 423 02 14

Im Winter neu am Sonntag geöffnet.

Das Museum zeigt von November 1998 bis März 1999 einen Querschnitt durch die «Roth-Stiftung».

Öffnungszeiten April bis Oktober:

Montag bis Samstag 14.00 bis 17.00 Uhr

Sonntag 11.00 bis 17.00 Uhr

Öffnungszeiten November bis März:

Sonntag 11.00 bis 17.00 Uhr



Museum für Völkerkunde

Kirchbühl 11, 3400 Burgdorf, Tel. 034 422 53 58

Das Museum erlaubt den Besuchern einen Einblick in das Leben vieler fremder Völker.

Öffnungszeiten:

Mittwoch bis Samstag 14.00 bis 17.00 Uhr

Sonntag 11.00 bis 17.00 Uhr



Kornhaus

Kornhausgasse 16, 3400 Burgdorf
Tel. 034 423 10 10, Fax 034 423 10 13
<http://www.kornhaus-burgdorf.ch>
E-Mail kornhaus-burgdorf@bluewin.ch

Schweizerisches Zentrum für Volkskultur (Volksmusik, Brauchtum, Trachten, Grammophone).

Öffnungszeiten 1. November bis 15. März:

Dienstag bis Freitag 13.30 bis 17.00 Uhr

Samstag und Sonntag 10.00 bis 17.00 Uhr

Öffnungszeiten 16. März bis 31. Oktober:

Dienstag bis Freitag 10.00 bis 12.30 Uhr

13.30 bis 17.00 Uhr

Samstag und Sonntag 10.00 bis 17.00 Uhr

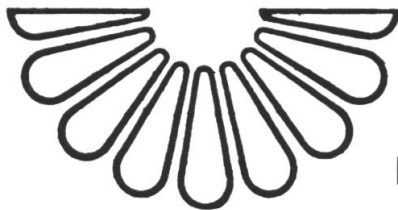
Ein Besuch lohnt sich immer



Gleis- und Bautechnologie AG
Kirchbergstrasse 43f, 3401 Burgdorf
Tel. 034 423 71 21, Fax 034 422 94 24

- ◆ Gleisbau und Gleistiefbau
- ◆ Tiefbau
- ◆ Montage von Lärmschutzwänden
- ◆ Hochbau
- ◆ Ausführung von Schlosserarbeiten

Blumen Herrmann AG



Gärtnerei

Blumengeschäft

Telefon 034 422 84 44

Das leistungsfähige
Spezialgeschäft

im Eggerhaus beim Bahnhof
Telefon 034 422 22 93

Foto-Video
M. Leuzinger
3400 Burgdorf

Bahnhofstrasse 43

LANDGASTHOF *Sommerhaus*

Marlies und Volker Künzel
CH-3400 Burgdorf

Telefon 034 422 50 40
Telefax 034 423 46 32

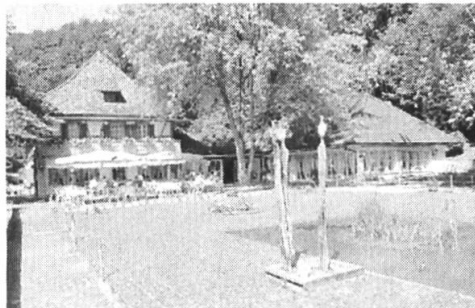
Grosse Terrasse

Gaststube

Bürgerstube

Saal

Taverne



Montag geschlossen

Das «sonnige» Haus ausserhalb von Burgdorf,
wo man gut isst und sich gerne trifft!

Auf Ihren Besuch freuen sich
Familie Künzel und ihr Team

Offset- und Repro-Service

Druck ab vorhandener oder
von Ihnen selbst erstellter Vorlage

- Briefbogen
- Rechnungen
- Formulare
- Flugblätter
- Geschäftszirkulare
- Drucksachen für den internen Gebrauch
- Programme usw.

u.bina

Offsetdruck

Poststrasse 6A
3400 Burgdorf
Tel. 034 422 05 31

HANS SCHWANDER

INDUSTRIE-BEDARF **BURGDORF**



*Nebst
Industrie und
Handwerk beraten
wir auch gerne
den Privatkunden*

Lyssachstrasse 14, 3401 Burgdorf
Telefon 034 422 23 34/034 422 73 88
Fax 034 422 76 23

- Hand- und Elektrowerkzeuge
- Antriebsriemen und Zubehör aller Art
- div. Gummisorten und Kunststoffe
- techn. und chem.-techn. Artikel
- Arbeitsschutz und -Bekleidung
von Kopf bis Fuss
- Maschinen und Zubehör
- Kugellager
- Schläuche aller Art
- Schmiertechnik
- Dichtungstechnik

H. P. + K. Wälchli, Burgdorf

Bernstrasse 25
Telefon 034 422 25 21

Buchbinderei
Einrahmungen
Kranzschleifendruck



20 Jahre 1978–1998
Alterspflegeheim
Region Burgdorf

Restaurant

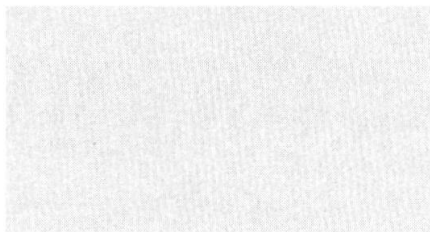
Schlossmatt

Unvergesslich...

... Gemütlich

... Gastfreudlich

Einschlagweg 38 3400 Burgdorf Telefon 034 421 91 11



**B
A
U**

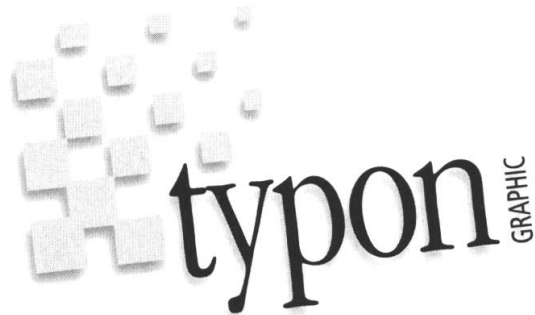
**A
G**

BURGDORF

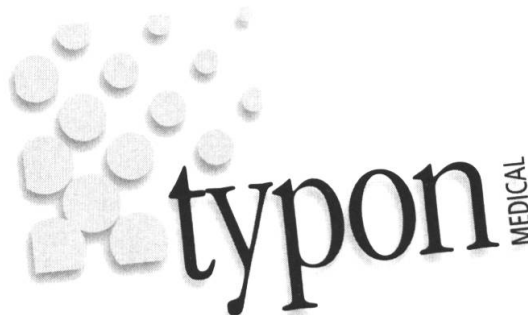
BÜRKI

Tel. 034 422 98 76, Fax 034 422 98 86

Ihre Firma für ● Neubau ● Umbau
● Renovation



Filme und Systeme
für die grafische Druckvorstufe



Medizinische Filme
für die Radiologie

Typon Holding AG Dammstrasse 26 CH-3400 Burgdorf

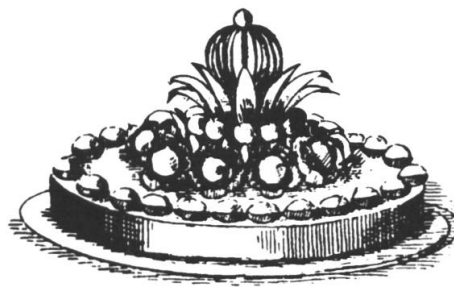
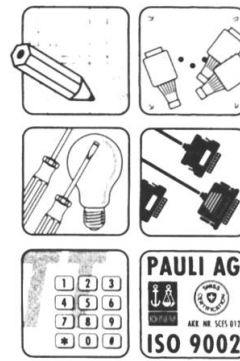
Tel.: +41 (0)34 420 77 77 Fax: +41 (0)34 420 77 78

E-Mail: holding@typon.ch

PAULI

Elektro AG Burgdorf

Einschlagweg 71, Telefon 034 420 70 70



widmer

CONFISERIE UND TEA ROOM
am Sonntag geöffnet

Kirchbühl 7 · 3400 Burgdorf · Telefon/Fax 034 422 2191

Die feine Confiserie und das gepflegte Tea Room mit Terrasse
unter den Lauben der gemütlichen, verkehrersarmen Altstadt!

Hans Jost AG

034 422 51 05
Postfach 613
3401 Burgdorf

Beratung und Ausführung von
Steinhauerarbeiten
Fassadenrenovationen, Fassadenreinigungen



20 Jahre 1978–1998

Alterspflegeheim
Region Burgdorf



Ist Blasenschwäche Ihr Problem? Wir haben für Sie die Lösung!

Wenn Sie sich beim Husten, Niesen oder Lachen unsicher fühlen, ist es Zeit, über Ihr Problem der Inkontinenz zu reden.

Nebst gezielten Gymnastikübungen ist es manchmal nötig, sich mit einer Einlage zu schützen.

Wir bieten Ihnen mit dem TENA-Pflegesystem von SCA Mölnlycke die individuelle Lösung bei leichter bis schwerer Inkontinenz.

Lassen Sie sich von unserem diplomierten Fachpersonal beraten.

Unsere Öffnungszeiten:

Montag – Freitag 8.00 – 11.30 Uhr

Alterspflegeheim Region Burgdorf

Telefon 034 421 91 10 (direkt)

oder

Telefon 034 421 91 11 (Zentrale)

Das Vertrauenshaus für Autos und Motorräder

HONDA
SPORT



Telefon 034 423 22 60

HONDA VOLVO

Ihre A-Vertretung
Garage

R. Blatter

3400 Burgdorf
Heimiswilstrasse 2a



Telefon 034 426 25 25

153 Jahre

messer
KLÖTZLI

3400 Burgdorf Hohengasse 3 034 422 23 78
3000 Bern Rathausgasse 84 031 311 00 80

Geöffnet: 8.⁰⁰–12.⁰⁰ 13.³⁰–18.³⁰ Montag geschlossen

*Messerschmiedegeschäft für
feine Stahlwaren, Rasierapparate,
Geschenkartikel, Zinnwaren.*



Ihr Kontaktlinsen-Spezialist
A. Kläy, eidg. dipl. Augenoptiker SBAO
Mühlegasse 2, 3400 Burgdorf
Telefon 034 422 77 79

CHAUSSURES–JLCO–SCHUHE

JLCO

J. LÜTHI & CO. BURGDORF

Unser Schuhlager weist stets 300 000 bis 350 000 Paar Schuhe auf. Von hier aus versorgen wir Fachgeschäfte in der ganzen Schweiz und gehen mit Spezialartikeln auch in den Export.



Eine Auswahl hievon finden Sie im Neumarktzentrum Burgdorf, im

scarpino

Günstige Muster (vor allem Grössen 37 und 41) und Auslaufmodelle aller Grössen finden Sie in unserem

JLCO-*Restpostenladen*

an der Lyssachstrasse 85 in Burgdorf.

Bärtschi & Co. AG

Bahnhof-Garage

3400 Burgdorf ☎ 034 422 85 22



Burgdorf

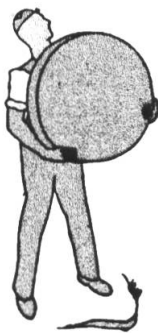
Ihr Fachgeschäft für:

- Damenmode
- Freizeitmode
- Damenwäsche



**Modernste
Augenoptik
aus
traditionellem
Hause.**

**BRILLEN + CONTACTLINSEN BURGDORF
SCHMIEDENGASSE 3 TELEFON 034 428 20 20**



MILKA KÄSE AG BURGDORF

Telefon 034 426 27 27, Telefax 034 422 31 31

Grosshandel und Export von
Emmentaler, Greyerzer, Sbrinz, Appenzeller, Tilsiter und
Raclette-Käse, Vacherin Fribourgeois, Tête de Moine



**2 PROFIS.
Der Schweisser
und seine
Gloor-Autogenanlage.**

GLOOR

GEBR. GLOOR AG, Autogenwerk
3400 BURGDORF, Tel. 034 422 29 01



**Ihr Maler- und Tapeziergeschäft
in Burgdorf
Tel/Fax: 034/ 422 60 52**



**Der Pizza-Hauslieferdienst
für Burgdorf und Umgebung**

Pizzas, Apéro-Pizzas, Tortellini, Pouletflügeli,
Lasagne, diverse Salate, Wein, Bier, Mineral

Mindestbestellung Fr. 19.–

| | | |
|------------|---------|---------------|
| Bestellung | mittags | 09.00–13.30 h |
| Lieferung | mittags | 11.00–14.00 h |
| Bestellung | abends | 09.00–22.00 h |
| Lieferung | abends | 18.00–23.00 h |

Der Kauf und die Reinigung von Duvets, Kissen und Matratzen
sind Vertrauenssache. Vertrauen Sie deshalb uns!

RECHNER & CO.

Bettwaren- und Reinigungsfabrik
Schachen 8, 3400 Burgdorf, Telefon 034 422 21 14



Wir bieten Ihnen:

- Fachgeschäft für Qualitätsbettwaren, Bettinhalte aus eigener Fabrikation.
- Reinigung von Duvets und Kissen in unserem Hause. Sie entbehren Ihr Bettzeug nur 2 Nächte!
- Umarbeitung und Neuanfertigung von Duvets, Kissen und Matratzen, auch in alle Spezialgrößen.
- Eine grosse Auswahl an Bettwäsche für gross und klein sowie Verkauf von Möbeln.
- Auf der «Fäderli-Ranch» gibt es immer Super-Angebote von Daunenduvets und Langkissen.
- Matratzenreinigung.

**Mit Heizöl und Dieselöl
von**

hänggi

**immer eine Nasenlänge
voraus...**

**Büro Ostermundigen
031 932 12 11**

**Büro Burgdorf
034 423 18 23**



Ivers-Lee

QUALITÄT

HYGIENE

LEISTUNG

Seit 1947 hat sich Ivers-Lee auf einen qualitativ hochstehenden Verpackungsservice spezialisiert und ist tätig für Unternehmen in den Bereichen Pharma, Kosmetik, Lebensmittel und Haushaltprodukte. Das Fabrikationsprogramm umfasst Beutel, Tüchlein- oder Tupferpackungen, Streifen- und Durchdrückpackungen, Blister, Tubenabfüllung sowie Weiterverpackung in Faltschachteln oder andere Sammelbehälter. Mit dem qualifizierten Qualitätssicherungsteam garantieren wir unseren Kunden eine konstant hohe Qualität nach GMP-Anforderungen, gemäss den aktuellen Richtlinien der PIC, der IKS und der EU.

50 JAHRE SPITZENVERPACKUNGEN

Ivers-Lee AG Verpackungsservice
CH-3401 Burgdorf Tel. 034 421 81 21 Fax 034 421 82 22



Bienz Haustechnik AG

3402 Burgdorf 2

SSIV

Sanitärinstallationen
Spenglerei
Planungen
Telefon 034 428 28 28

**ELEKTRO
BEUTLER**



**Die Firma, die
für Power sorgt.**

Elektro Beutler AG
Kirchbergstrasse 209
3400 Burgdorf

Telefon 034 421 44 44
Telefax 034 421 44 45

Wir Beutlers erfüllen die Qualitätsnorm ISO 9001

 **MANOR**

Burgdorf

Jeden Freitag Abendverkauf

Serendib

CURRY-SPEZIALITÄTEN-RESTAURANT – 1. STOCK

KREATIVE EUROPÄISCHE KÜCHE & BAR – PARTERRE

SOME LIKE IT HOT!

Der Slogan für unser Sri-Lankanisches Spezialitätenrestaurant – dem Paradies fremder Düfte. Das Restaurant im 1. Stock gehört ganz der Welt der fernöstlichen Gewürze. Allen voran Curry. Jener Gewürzmischung, die den Gerichten die Exotik verleiht und so wenig mit dem uns bekannten Currypulver zu tun hat. Serviert werden die Curry-Gerichte so, wie es sein muss: auf verschiedenen Platten, Schälchen und Töpfchen. Lassen Sie sich bei uns verwöhnen und für ein paar Stunden nach Asien entführen.

KREATIVE EUROPÄISCHE KÜCHE & BAR

Im Parterre-Restaurant sowie auf unserer Terrasse (von welcher Sie das Geschehen in Burgdorfs Unterstadt beobachten können) präsentieren wir Ihnen die moderne «Cuisine du marché». Beobachten Sie Raj Niles beim Hantieren mit den Töpfen. Durch die offene Küche haben wir die Anonymität der Küche aufgebrochen und den Kontakt zu den Gästen erhalten. Ein spezielles Esserlebnis in unkomplizierter Atmosphäre!



URSULA & RAJ NILES
SO / MO GESCHLOSSEN
TELEFON 034 422 38 16

METZGERGASSE 8
3400 BURGDORF
TELEFAX 034 423 30 93

- Fassadenbau
- Holzkonservierung
- Alles rund ums Dach

NEUHAUS

Bedachungen AG
Einschlagweg 67
3400 Burgdorf
Telefon 034 422 22 21

**CREDIT
SUISSE**

Von zu Hause aus
Bankgeschäfte schnell und einfach,
mit DIRECT PHONE und DIRECT INVEST.

Bahnhofplatz 84, 3401 Burgdorf, Tel. 034 428 63 63



Spenglerei
Bedachungen
Sanitäre
Installationen
Reparaturen

H. Aeschlimann AG
3400 Burgdorf

Heimiswilstrasse 4
Telefon 034 422 33 91

Werthmüller

SCHREINEREI FÜR INNENAUSBAU UND MÖBEL
Werthmüller Schreinerei AG
Waldegweg 21, 3400 Burgdorf, Tel. 422 23 85, Fax 423 37 01

Derendingers Wand- und Bodenplattenstudio



Unser Produktesortiment

- Unterlagsböden in Zement ●
- Fließunterlagsböden ●
- keramische Wand- und Bodenbeläge ●
- Natursteinplatten ●

Sondersortiment an keramischen Wand- und Bodenplatten zu unschlagbaren Preisen

Ob wir Ihnen die Arbeit ausführen oder Sie in der Lage sind, dies selber zu machen, wir sind in jedem Fall Ihr Partner.

**Derendinger AG, Bahnhofstrasse 8 d
3402 Burgdorf**

**Telefon 034 422 27 84
Telefax 034 423 27 84**

ELEKTRO

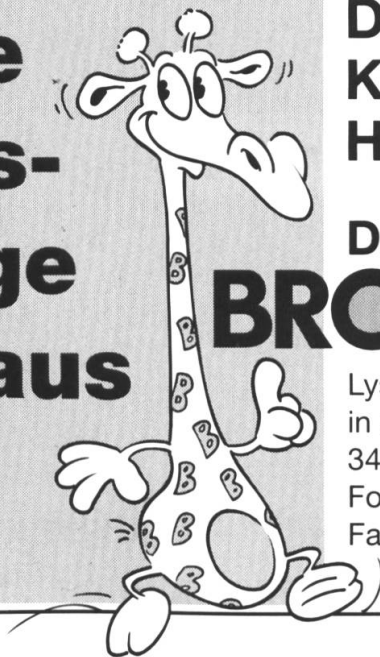
Wichelhaus



- Elektro-Installationen
- Elektrogeräte
- Neu- und Umbauten
- Reparaturschnelldienst

3400 Burgdorf, Telefon 034 422 85 96
423 35 96

**...immer
eine
Hals-
länge
voraus**



Ihr Partner für
Papeterieartikel
Drucksachen
Kopien
Helio

Druckerei Papeterie
BRODMANN

Lyssachstrasse 23
in der Mergel
3401 Burgdorf
Fon 034 - 422 44 22
Fax 034 - 422 44 00

INDUSTRIELLE BETRIEBE BURG DORF

Gasversorgung

Bernstrasse 102 · 3401 Burgdorf · ☎ 034 420 00 20

Leisten Sie einen Beitrag
zur Substitution des Erdöls,
indem Sie bei

- Umbauten
- Erweiterungen und
- Neubauten

den Einsatz von Erdgas vorsehen.
Erdgas ist umweltfreundlich
und bietet auch Ihnen Vorteile.
Eine Prüfung lohnt sich, wir beraten
Sie gerne.



Aefligen



Burgdorf



Ersigen



Rüdtilgen-Alchenflüh



Oberburg



Lyssach



Kirchberg

BISCHOF
SATZTECHNIK AG

3402 Burgdorf
Bernstrasse 71
Telefon 034 426 26 26
Telefax 034 426 26 27
ISDN 034 424 05 85

- Fullservice aus einer Hand
- Konzeption und Gestaltung
- Typografie für höchste Ansprüche
- High-End-Scans und Lithos
- Digitale Fotografie
- 3-D-Umsetzungen
- Bildmanipulationen
- Tiffs für die Weiterverarbeitung an Ihrem Mac
- Belichtungen bis Format A2
- Drucken in eigener Druckerei

DAMIT IHRE BILDER LEBENDIG BLEIBEN
UND IHRE WÖRTE RICHTIG SITZEN...

Bis Gr.

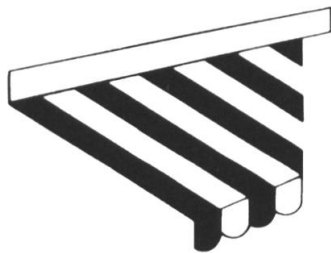
60

WAZoo

BIG FASHION BOUTIQUE

Mühlegasse 6 • Burgdorf • Fon 422 30 20

Ihr Partner für Sonnen- und Wetterschutz



Hanspeter Zaugg
Storenbau

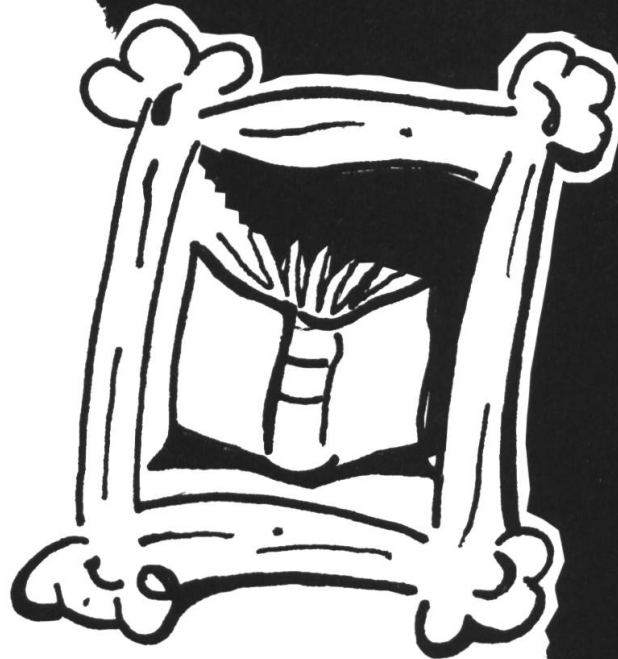
Nassi 4b, 3400 Burgdorf

Tel. 034 422 01 17
Fax 034 423 34 78

ATELIER FÜR BUCHBINDEREI **MARKUS RICKLI** UND EINRAHMUNGEN



Das Bild
und
Das Buch



OHNE FASSUNG? –
nicht zu fassen!!!

Markus Rickli, Kirchbühl 4, 3400 Burgdorf, Tel. 034 422 55 59



Ihr
Fleischfachgeschäft
in der Oberstadt

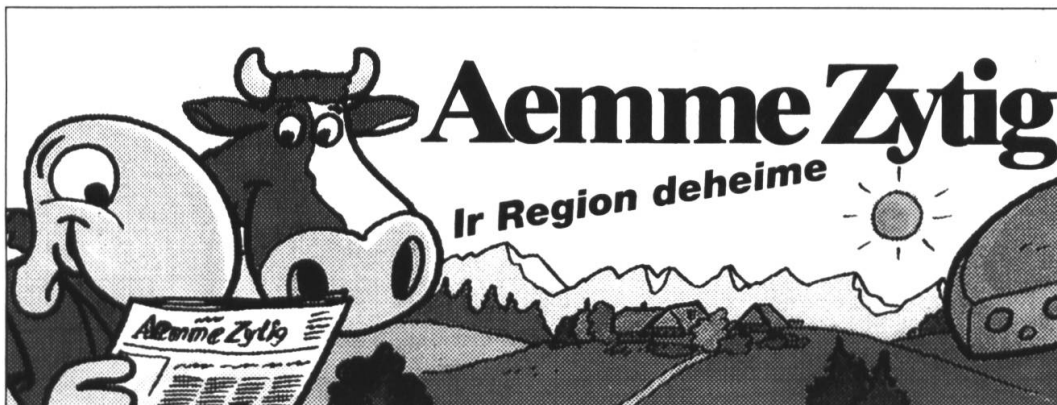
ISO NATURA
Schweinefleisch

An die Trauerfamilien

Es ist ein schöner Brauch, das Grab eines lieben Verstorbenen mit Blumen und Grün zu schmücken. All diese Zeichen Ihrer Liebe und Wertschätzung sind jedoch dem Wechsel der Jahreszeiten unterworfen. Vielleicht denken Sie daran, mit einem Grabmal Ihrem Andenken Ausdruck zu geben. Sei es ein handwerklicher Denkstein oder ein künstlerisch hochstehendes Denkmal – bei der Erfüllung dieses Wunsches möchten wir Ihnen behilflich sein. Wenn Sie sich an uns wenden, so sind wir gerne bereit, Sie in allen Fragen der Grabmalgestaltung zu beraten.

Mario Capelli, Bildhauer, Burgdorf

Werkstatt: Hammerweg 15
Telefon 034 422 52 52, Fax 034 423 44 19





Wo Sie auch sind. Die UBS VISA Karte lässt Sie nicht hängen.

Auf die meistakzeptierte Kreditkarte der Welt ist Verlass. Bei über 15 Millionen guten Adressen sind Sie als Gast und Kunde willkommen. Und beim UBS KeyClub ernten Sie wertvolle Bonuspunkte, die

Sie gegen attraktive Prämien tauschen können. Was Ihnen die UBS VISA Classic Karte an weiteren Vorteilen bietet, verraten wir Ihnen gerne. Rufen Sie doch an. Telefon 0800 881 881.





Buchmann Spiel + Freizeit AG

Oberstadt und Cityplatz
3400 Burgdorf

Tel. 034 422 15 57, Fax 034 422 15 18

waro

Burgdorf

Abendverkauf: Freitag bis 21.00

Der frischeste Verbrauchermarkt

Öffnungszeiten: Montag-Donnerstag: 08.00 - 18.30
Freitag: 08.00 - **21.00**
Samstag: 07.30 - 16.00



Poststrasse 9, 3401 Burgdorf
Telefon 034 422 61 01

- Betten und Matratzen
- Heimtextilien
- Duvetreinigung
- Nachtwäsche

Für Arzneimittel die kompetente Beratung in Ihrer Apotheke



In Burgdorf:

Renat Hiltbrunner, Grosse Apotheke

Dr. Urs Mathis, Apotheke Mathis

Peter Ryser, Apotheke Ryser

Thomas Zbinden, Bahnhof-Apotheke

Franz Gloor



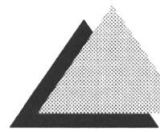
Ein Schmuckstück besonderer Art ist der mit dem Familienwappen bedruckte Leinenzwisch-Sack. Für handwerkliche Ausführung nach altem, überliefertem Verfahren empfiehlt sich

Franz Gloor

Sackfabrik Burgdorf, 3400 Burgdorf
Kirchbergstrasse 115, Telefon 034 422 25 45

Immobilien

Verwalten von Mietliegenschaften und Stockwerkeigentum
Verkauf und Vermittlung
Erstvermietung
Schätzungen



LUBANA AG

IMMOBILIEN • TREUHAND • QUALITÄTSMANAGEMENT

Treuhand

Buchführung und Controlling
Revisionen mit Analysen
Steuerberatung
Lohnwesen
Bautreuhand

Q - Management

Analysen
Coaching/Beratung
Realisierung
Support

LUBANA AG

Fischermätteli • 3401 Burgdorf • Tel.: 034/420 21 21 • Fax: 034/420 21 29 • Internet www.lubana.ch

ISO 9001 Reg.Nr. 13894-01



Berufliche Weiterbildungskurse

Kurse und Seminare:

Sprachen, Sprachkurse am Vormittag, Maschinenschreiben/Handelsfächer, Informatik, Allgemeinbildung, praktisches Wissen, Psychologie und Lebenshilfe, Gesundheit – Wohlbefinden – Autogenes Training.

Verlangen Sie das halbjährlich erscheinende Semesterprogramm.

Sekretariat:

Postfach, 3401 Burgdorf, Telefon 034 445 42 18

Die rechte Hand des Bäckers



Wir entwickeln,
produzieren
und verkaufen weltweit
Maschinen und Anlagen
zur Herstellung
von Backwaren.



SEEWER
RONDO

Seewer AG
3400 Burgdorf
Telefon 034 420 81 11



packende Folien
gut für Food und Non Food

StaniPac AG • CH-3402 Burgdorf 2
Telefon 034 422 32 71 • Telefax 034 422 98 19
E-Mail: info@stanipac.ch • Internet: stanipac.ch

Unsere Produktgruppen, bedruckt und unbedruckt:

- Coextrudierte Verpackungsfolien
- Polyethylen-Folien und -Schläuche, Schrumpf- und Kaschierfolien
- Bau- und Agrarfolien
- Flach- und Seitenfalzbeutel und Schrumpfhäuben aus Polyethylen
- Verbundfolien, nach Bedarf zusammengestellt und lösungsmittelfrei kaschiert



TRANSCOR

«Der Schnaps ist in Ordnung, aber das Fleisch ist noch nicht gar.»

soll heissen . . . :

«Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach»

So viel ungewollte Komik bekommen Sie von uns nicht!

transcor global understanding
Übersetzungsagentur
Susanne Aeschlimann
Oberburgstrasse 10, Postfach 180, 3402 Burgdorf 2
Telefon 034 422 73 30, Fax 034 423 47 41
Mobile 079 222 59 22
E-mail: transcor@spectraweb.ch

Grimm & Treuhand AG Ruchti

3400 Burgdorf
Friedeggstrasse 13
Tel. 034 423 05 25
Fax 034 423 27 25

Markus Grimm, Betriebsökonom HWV
Adrian Ruchti, Dipl. Bücherexperte
Mitglied der Treuhandkammer 
Plus Max Scherrer, Fürsprecher

Ihr Partner für Treuhand-
und Wirtschaftsberatung



Emmental – mit und ohne Käse

Nostalgie mit Dampf und Spezialwagen wie Sennhütte, Schmucktruckli, Emmentalerstube oder Speisewagen ist stets ein besonderes Vergnügen!

Dazu eine **Rösslifahrt** mit gedeckten Wagen für jedes Wetter.

Gemütlichkeit im wahrsten Sinn des Wortes im Bistro-Stübli zwischen Sumiswald-Grünen und Wasen i.E.

Besonderes in der Region:

Heimelige Gasthöfe laden zum Verweilen ein.

Emmentaler Schaukäserei in Affoltern

Kornhaus Burgdorf Schweizerisches Zentrum für Volksmusik, Trachten und Brauchtum

Schloss Landshut/Utzenstorf Schweizerisches Museum für Jagd- und Wildschutz, einziges Wasserschloss im Kanton Bern

Burgrain Schweizerisches Museum für Landwirtschaft und Agrartechnik in Alberswil-Willisau

RM, Bucherstrasse 1-3, 3401 Burgdorf 1, Tel. 034 424 50 20/22, FAX 034 424 50 80

Wir verbinden Jura, Ob- und Nidwalden, Emmental und Luzerner Hinterland

ROLAND LUGEON Planungs- & Ingenieurbüro

Gebäudetechnik: **SANITÄR-HEIZUNG-LÜFTUNG**, Ludwig-Schläfli-Weg 18

Regionale Energieberatungsstelle

3401 Burgdorf 1

Schwimmbadtechnik + Whirlpool

Tel. 034 423 12 23

Beschriftungen für Gebäudetechnische Installationen

Fax 034 422 89 08

Biotechnologie für die Haustechnik

Dozent an Ingenieurschulen

Mit Sicherheit eine der Besten

In erster Linie verlangen Sie von Ihrer Krankenversicherung Sicherheit. Und Sicherheit lässt sich an der Höhe der Prämie nur bedingt ablesen. Vielmehr ist Sicherheit die Gewissheit, dass Ihre Krankenversicherung für Sie da ist, wenn Sie sie brauchen. Und das nicht nur heute, sondern auch morgen und übermorgen.



Geschäftsstelle Burgdorf
Tiergartenstrasse 14, 3400 Burgdorf
Telefon 034 420 11 11, Telefax 034 420 11 91

Damit Ihre Zeitungswerbung ankommt.

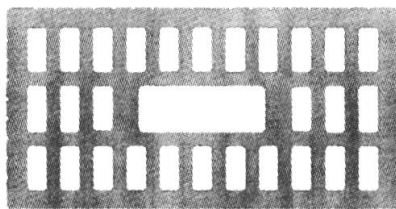
ofa

Ein Unternehmen der PUBLI**G**roupe

Bereich PUBLI**P**resse

ofa Orell Füssli Werbe AG
Poststrasse 10, 3400 Burgdorf
Tel. 034 420 90 90, Fax 034 420 90 95, burgdorf@ofa.ch

ZIEGELEI



ETZELKOFEN

• **RS René Schachtler AG**

3306 Etzelkofen
Tel. 031 765 51 52
Fax 031 765 55 12

• **Sichtbacksteine**
• **Backsteine**

Andreas Wyss
Bedachungen



Bedachungen und Fassadenbau
3400 Burgdorf
Tel. 034 422 86 47 / 079 215 41 14
Fax 034 422 90 02

Dachsanierungen
Steildach (Ziegel, Eternit)
Flachdach
Dachisolationen
Keller- und Estrichisolationen

Isofloc für gesundes Isolieren

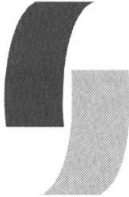
Reparaturen aller Art
Fassadenverkleidungen
Fassadenisolationen
Gerüstevermietung



Wir sind bestens vorbereitet –
übermitteln Sie uns Ihren
Auftrag druckreif ab Diskette!

(z.B. für Ihre wissenschaftliche Publikation)



HALLER  JENZER

Haller + Jenzer AG
Satz und Druck
Friedeggstrasse 4
3401 Burgdorf
Tel. 034 420 13 13
Fax 034 420 13 10

ZAUGG malerei

Innen- und Aussenrenovationen
Tapezieren – Neubauten – Gerüstbau

Oberburgstrasse 27
3400 Burgdorf
Tel. 034 422 79 60/422 42 97



Daniel Jutzi AG

Krauchthalstrasse 5
3414 Oberburg

Telefon 034 422 09 22
Telefax 034 422 09 15



jutzi

Sanitäre Anlagen • Heizungen
Reparaturservice • Planung & Ausführung



HOTEL STADTHAUS

Burgdorf • Switzerland

Was Sie schon immer wollten: . . .



- . . . Zeit haben für Schönes . . .
- . . . Zeit haben, einmal so richtig auszuspannen . . .
- . . . Zeit haben, einmal so richtig zu schlemmen . . .
- . . . Zeit haben, sich mal so richtig verwöhnen zu lassen . . .

Das Hotel Stadthaus ist umgebaut und nimmt sich alle Zeit, Ihnen die Zeit zu geben, die Sie schon immer verdient haben. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

- kleines Boutique-Hotel
- 18 Zimmer
- gepflegtes à-la-carte-Restaurant
- gemütliches Stadtcafé
- origineller Weinkeller
- grosser, unterteilbarer Saal bis 200 Personen
- Ausflugsideen
- Bankettvorschläge
- Wein- und Zigarrenseminare

